



Z-EG
Z-GK
Z-GKW
Z-GKP
Z-GKS
Z-GKR

Geräte-Anschlussleisten
 kombiniert mit
Kabeleinführung
 und
Zugentlastung

terminal blocks
 combined with
 cable insertion
 and cable clamp

borniers
 en combinaison avec
 entrées de câbles
 et serre câbles

**Netzanschlussystem
 in Sekunden montierbar!**
*power entry modul fits in seconds
 montage très rapidement*



www.hsu-kg.de

Hans Simon KG
Elektrotechnische Fabrik

Bruchhausener Strasse 13, D-53572 Unkel, Germany
 Postfach 0152, D-53568 Unkel
 Tel.: ++49 (0) 2224 - 94910
 Fax: ++49 (0) 2224 - 2015
 e-mail: info@hsu-kg.de

Nach
 acc. to
 conformément à

IEC 335-1 modifiziert
 VDE 0700 Teil 1
 DIN 57700 Teil 1

Approbation
 approved by
 approuvé par

UL, CSA, SEMKO



Gutachten
 test reports
 rapport d'essai

UL No.
 CSA No.

**E 166820,95RT1670
 LR67082**

VDE Nr.
 KEMA Nr **8603176**
 SEMKO Nr.

**4940-9000-4005
 85843501/4**

Patente
 patents
 brevets

DBP

**2750713, 3018119,
 3105316**

und Auslandspatente
 and foreign patents
 et brevets à l'étranger

Montagebeispiel

installation example
exemple de montage

Vormontage durch Konfektion

Netzleitungsende in die Zugentlastung einführen, Leiterenden in Anschlussbuchsen einstecken und mit Schrauber und Drehmoment 1,2 Nm schliessen.

Netzleitung auf optimalen Sitz ziehen und Zugentlastung mittels Maulschlüssel durch 1/4 - 1/2 Rechtsdrehung mit 2-3 Nm schliessen.

Montage am Gerät

1. In Montageöffnung einführen.
2. Einschwenken.
3. Verrasten

Die innere Verdrahtung auf die Steckzungen (bis 3 Stück je Pol) der Anschlussbuchsen stecken. Fertig.

Pre-assembly

Lead one end of the power supply cord through the cable clamp and put the line ends into the terminals and fasten the terminal screws with a torque of 1.2 Nm by means of a screw driver.

Pull the power supply cord until it fits perfect and fix it by turning the hex nut of the cable clamp with an open ended wrench 1/4 - 1/2 rotation clockwise with a torque of 2 - 3 Nm.

Installation

1. Lead into the panel opening.
2. Swing into position.
3. Snap-in for fixation.

Now you can connect the factory wiring to the terminal tabs (up to 3 per terminal). Ready.

Assemblage préalable

Passez un bout du câble d'alimentation par le serre câble et introduisez les conducteurs dans des bornes et serrez les vis de bornes avec un moment d'un couple de 1,2 Nm.

Titez le câble d'alimentation en place, serrez le 6 pans avec un clé a fourche vers la droite (1/4 - 1/2 rotation) avec un moment d'un couple de 2-3 Nm.

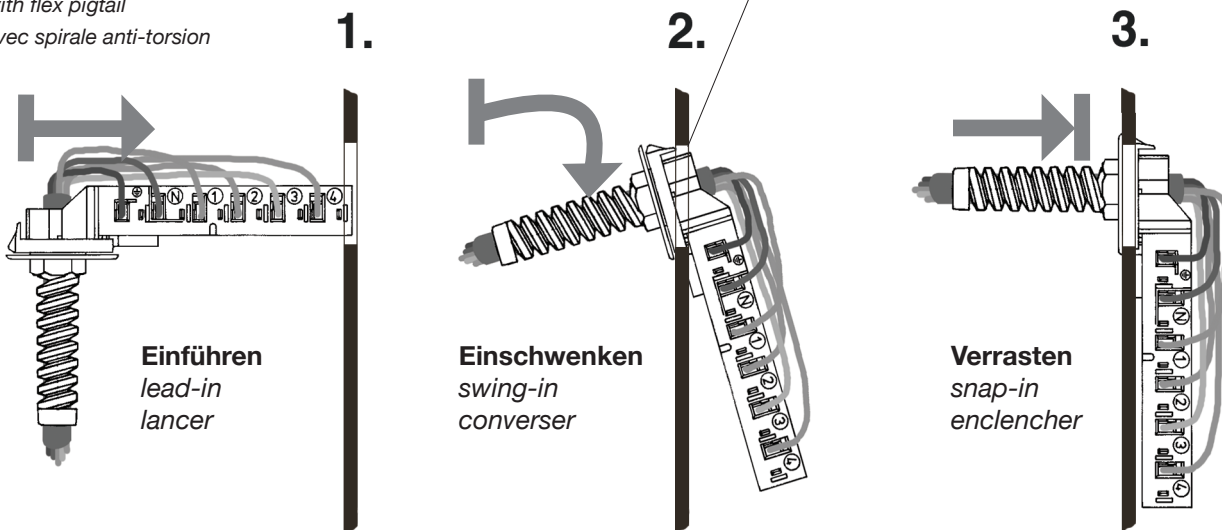
Montage

1. Lancer par la paroi.
2. Converser en position.
3. Enclencher pour fixation.

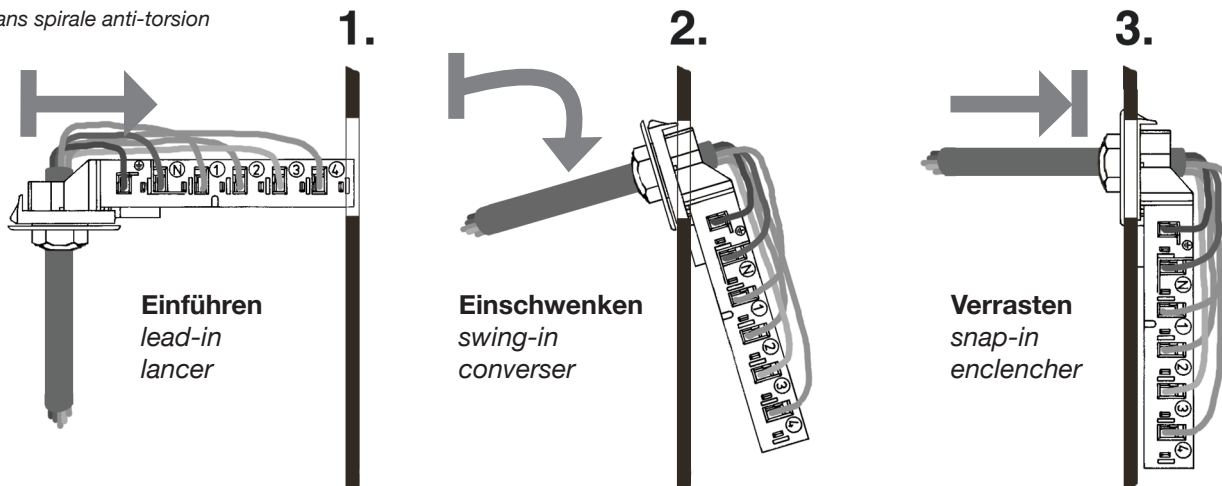
Maintenant vous pouvez raccorder les conducteurs de l'appareil aux languettes des bornes (jusqu'à 3 languettes par pôle). Prêt.

In Sekunden montiert!
fits in seconds
montage très rapidement

Mit Biegeschutzspirale
with flex pigtail
avec spirale anti-torsion



Ohne Biegeschutzspirale
without flex pigtail
sans spirale anti-torsion



Z-EG, Z-GK, Z-GKW, Z-GKP, Z-GKS, Z-GKR

auch für im Betrieb unbeaufsichtigte Geräte nach EN 60335-1 Abschnitt 30.2.3
also for appliances not supervised while running acc. to EN 60335-1 part 30.2.3
aussi pour appareils pas surveillé en service suivant EN 60335-1 part 30.2.3

Produktinformation

Die in diesem Prospekt angebotenen Produkte sind eine Kombination von:

Geräteanschlussleiste mit zugentlastender **Kabeleinführung** für das Netzanschlusskabel und **Schutzerdungswinkel** zur Herstellung der Schutzerdung direkt bei der Netzanschlussleiste.

Der grösste Nutzeffekt dieser Kombination ergibt sich durch Vormontage der Netzanschlussleitung zu einer Baugruppe, die leicht und schnell von Hand schraubenlos in die Montageöffnung des Gerätes eingeschwenkt wird und verrastet. Die mögliche Schutz-erdung direkt von der Netzanschlussleiste auf die Gerätewand von der Aussenseite schraubbar.

Die Vormontage wird durch aufnahmebereite Buchsenaufzugsklemmen erleichtert. Verdrillen der Leiterenden oder die Verwendung von Endhülsen kann entfallen.

Hinweis:

Die Einbaulage ist so zu wählen, dass das Lösen der Klemmschrauben der Geräteanschlussleiste nach dem Öffnen des Gerätes möglich ist. Die zugentlastende Kabeleinführung mit angeformter Geräteanschlussleiste bleibt beim Wechsel der Zuleitung am Gerät. Die Flachsteckverbindungen der inneren Verdrahtung werden davon nicht betroffen.

Benutzen Sie für Ihre Anfrage jeweils den dem Produkt zugeordneten Produktfragebogen. Bitte füllen Sie diesen aus, kreuzen Sie gewünschte Details an und senden/faxen Sie uns den Produktfragebogen zu, damit wir sofort ein optimales Angebot unterbreiten können.

Fordern Sie Muster und Preise an!

Product information

In this brochure we would like to introduce a combination of:

terminal block with strain-relieving cable-entry for the power supply cord and earthing bracket for achieving safety earthing next to the terminal block.

The biggest efficiency of this combination is achieved when it is pre-assembled outside of the electrical appliance with the power supply cord and the earthing bracket to one mounting unit. This is swung-on by hand into the mounting opening of the electrical appliance in only a few seconds and it is snap-fixed without the use of screws.

The pre-assembly is made easy by ready-to-pick-up socket-terminals which save unnecessary screwing, twisting of connector ends or the use of grummets.

Pre-assembled earthing brackets allow a cost-saving non-fused safety earthing contact by means of screws, handled from outside of the electrical appliance.

Note:

The position of our described product has to be chosen in a way, that the opening of the clamping screws of the terminal blocks is possible after opening the appliance. If the power supply cord is changed, the strain-relieving cable entry with molded on terminal block remains in position. The tab connections of the factory cabling are not effected by the change of the power supply cord.

Please use our request data sheet for your request. We will send you a special offer considering your specifications.

Please, ask for samples and prices!

Information de produit

Veuillez s.v.p. laisser nous introduire une combinaison de:

borniers avec entrées de câbles d'alimentation avec soulagement de traction et patte de terre.

Le plus grand avantage de cette combinaison est obtenue quand le sous-ensemble serre-câble et bornier et câble d'alimentation et prise de terre est assemblé préalablement au montage sur l'appareil à équiper. Le sous-ensemble sera ensuite monté très rapidement à la main dans l'ouverture prévue dans l'appareil.

Les bornes prêtes pour l'introduction des câbles, sans nécessité de les torsader ou de les équiper d'embouts facilitent le montage s'il n'est pas utilisé de fastons.

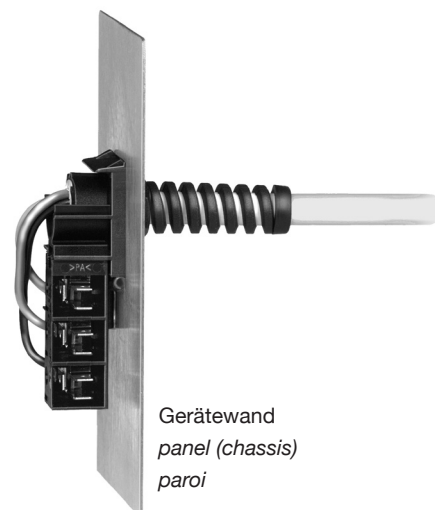
Remarque:

L'emplacement de montage est choisit de telle sorte que le déserrage des vis des bornes soit possible lors de l'ouverture de l'appareil. Le serre-câble/bornier reste sur l'appareil lors d'un remplacement du câble d'alimentation. Les raccordements par fastons ne seront ainsi pas concernés.

Pour votre demande veuillez s.v.p. user notre tableaux de demande. Nous vous enverrons notre offre en raison de votre spécifications.

Veillez demander s.v.p. des échantillons et des prix!

Z-GKP 3-polig, mit Biegeschutzspirale
Z-GKP 3 poles with anti-bending protection bush
Z-GKP 3 pôles avec spirale anti-torsion



Gerätewand
panel (chassis)
paroi

Z-EG

400V, 16A, 2.5 mm²

Einschubsockel * edge-slide base * socle tiroir

Luft- und Kriechstrecken nach UL * air and creepage distances acc. to UL * distances dans l'air et de cheminement suivant UL

Alle Maße in mm, all dimensions mm, toutes dimensions mm



Typ type modèle	Klemmbereich clamping range plage de serrage	AWG	Polzahl poles pôles	
Z8,5EG	6 - 8,5	16/2 18/2 18/3	2 - 3	

Standardausführung für Gerätewandstärken 1,5 - 2,5 mm.
Standard execution for panel thicknesses 1.5 - 2.5 mm.
Exécution standard pour épaisseur de paroi 1,5 - 2,5 mm.

besondere Merkmale: **vergrößerte Luft- u. Kriechstrecken nach UL**
special feature: enlarged air and creepage distances acc. to UL
caracteristique spéciale: distances dans l'air et de cheminement agrandi suivant UL

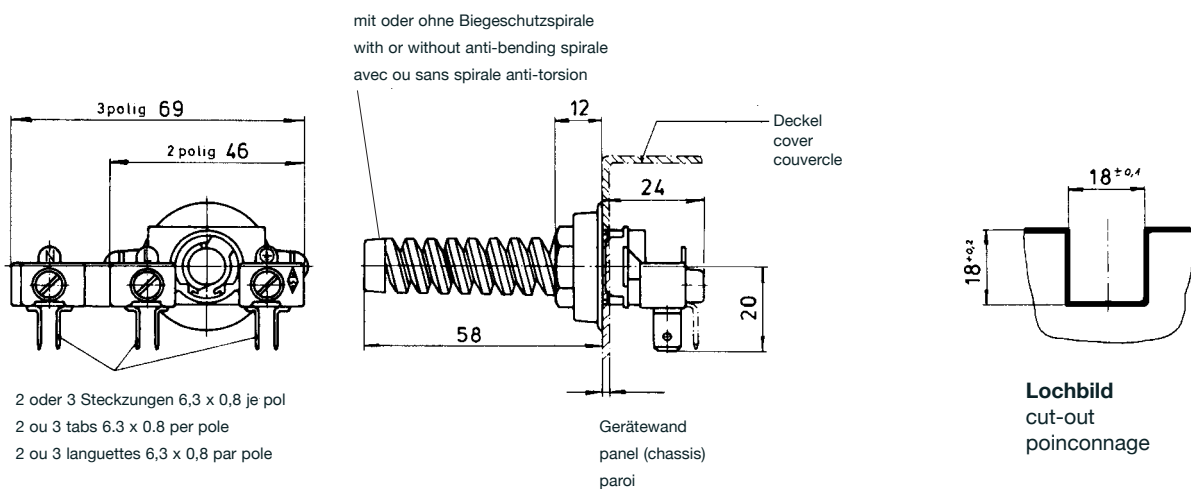
Bitte bestimmen Sie die für Ihr Gerät zweckmässigste Ausführung anhand des Produktfragebogens **Seite 5**.
Please, select the most reasonable execution for your appliance by means of the request data sheet on page 5.
Veuillez s.v.p. fixer l'exécution la plus opportune pour votre appareil suivant le tableaux de demande sur page 5.

In Sekunden montiert!
*fits in seconds
montage très rapidement*

Z-EG mit Einschubsockel werden in einen seitlich offenen Gerätewandausbruch geschoben und durch weiteres Wandungsteil oder den Deckel zuverlässig befestigt. Direkte Erdung auf Gerätewand auf Anfrage.

Z-EG with edge-slide base are put into oblong holes which are latterally open and are reliably fastened by adding a side-panel or a top. Direct safety earthing on panel (chassis) upon request.

Z-EG avec socle tiroir sont montables dans des ouvertures en brodures de paroi (chatière) et sont bloqués en position par des couvercles ou paris latérales. „Terre“ directe sur le paroi sur demande.



geplanter Bedarf (Stückzahl): <i>planned order quantity:</i> <i>quantité projeté de l'ordre:</i>	
--	--

Bitte senden Sie Muster <i>Please send us samples</i> <i>Veillez envoyer des echantillons</i>	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------

1 Seite Fax an: **HSU-KG**
 Fax-Nr.: **++49 (0) 2224 - 20 15**

Absender

Firma:



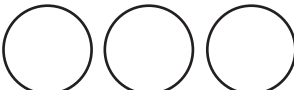
Abteilung/Name:

Strasse:

PLZ/Stadt:

Land:

Tel.:

Klemmbereich <i>clamping range</i> <i>plage de serrage</i>		
Z8,5EG	6 - 8,5 mm	<input checked="" type="checkbox"/>
Biegeschutz <i>flex pigtail</i> <i>spirale anti-torsion</i>		
mit/with/avec		<input type="checkbox"/>
ohne/without/sans		<input type="checkbox"/>
Anzahl Pole <i>number of poles</i> <i>no. de pôles</i>		
2		<input type="checkbox"/>
3		<input type="checkbox"/>
Anzahl Steckzungen je Pol <i>number of tabs per pole</i> <i>nombre de languettes par pôle</i>		
2		<input type="checkbox"/>
3		<input type="checkbox"/>
Klemmschrauben <i>clamping screws</i> <i>vis de serrage</i>		
mit Kombi-Kreuzschlitz H <i>slot/cross-slotted H</i> <i>à fente/fente croisée H</i>		<input type="checkbox"/>
mit Pozidrive Z/pozidrive Z		<input type="checkbox"/>
Gewünschte Polbezeichnung eintragen <i>enter wanted pole markings</i> <i>inscrire marquage de pôles désirés</i>		
		

Kontaktmaterial <i>live material</i> <i>matère conductive</i>		
63	Messing blank <i>bright brass</i> <i>laitin brut</i>	<input type="checkbox"/>
61	Messing verzinkt <i>tin-plated brass</i> <i>laitin étamé</i>	<input type="checkbox"/>
65	Stahl vernickelt <i>nickel-plated steel</i> <i>acier nickelé</i>	<input type="checkbox"/>
67	Stahl verzinkt <i>tin-plated steel</i> <i>acier étamé</i>	<input type="checkbox"/>
62	Stahl verzinkt <i>galvanized steel</i> <i>acier galvanisé</i>	<input type="checkbox"/>
88	Kupfer blank <i>bright copper</i> <i>cuivre brut</i>	<input type="checkbox"/>
87	Kupfer verzinkt <i>tin-plated copper</i> <i>cuivre étamé</i>	<input type="checkbox"/>

Kontaktträgermaterial <i>housing material</i> <i>matière plastique</i>		
PA 4.6 UL94 V0 T150°C		<input type="checkbox"/>
PA 6.6 UL94 V0 T100°C entspr./acc. to/suivant EN 60335-1/ 30.2.3		<input type="checkbox"/>
Farbe <i>color</i> <i>couleur</i>		
schwarz/black/noir		<input type="checkbox"/>
braun/brown/brun		<input type="checkbox"/>
grau/grey/gris		<input type="checkbox"/>

Z-GK

400V, 16A, 2.5 mm²

Schnappbefestigung * snap-fixation * fixation à ressort



E166820

6

Alle Maße in mm, all dimensions mm, toutes dimensions mm

Typ type modèle	Klemmbereich clamping range plage de serrage	AWG	Polzahl poles pôles	Abmessungen dimensions dimensions					SW
				A	B	C	D	E	
Z8,5GK	6 - 8,5	16/2 18/2 18/3	2 - 3	12,0	58	26,5	30	42,5	17,0
Z10,5GK	7 - 10,5	14/2, 14/3 16/2, 16/3 18/2, 18/3 18/4	2 - 5	13,5	59	29,5	35	44,0	17,0
Z12,5 GK	7 - 12,5	12/3 14/2, 14/3 16/2, 16/3 18/2, 18/3 18/4	2 - 5	12,5	56	31,5	35	43,0	22,0
Standardausführung für Gerätewandstärken: Standard execution for panel thicknesses: Exécution standard pour épaisseur de paroi:			Z8,5 GK Z10,5 GK Z12,5 GK	0,6 - 1,5 mm 0,8 - 2,0 mm oder/or 2,0 mm 0,8 - 2,0 mm					

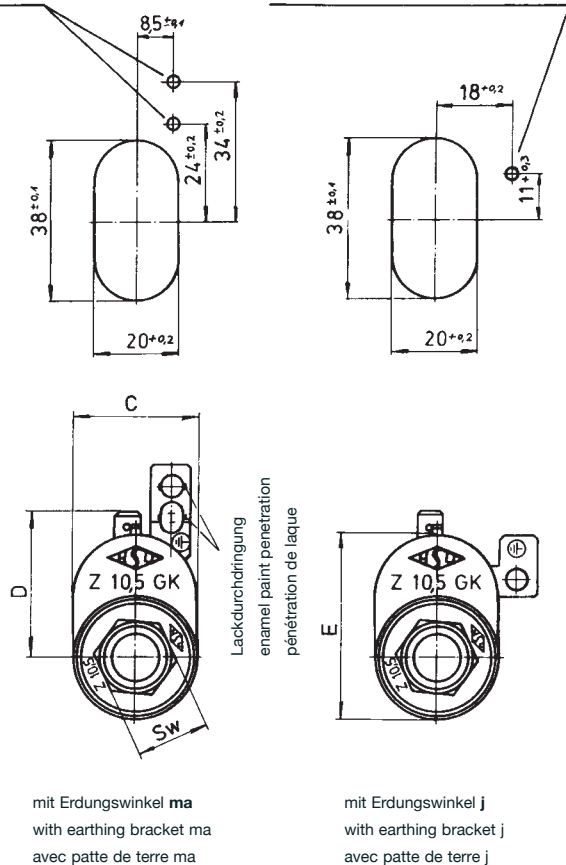
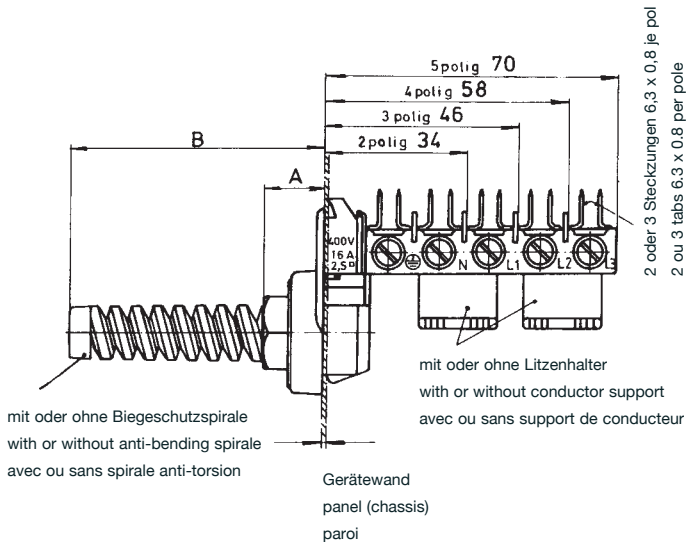
Bitte bestimmen Sie die für Ihr Gerät zweckmässigste Ausführung anhand des Produktfragebogens **Seite 7**.
Please, select the most reasonable execution for your appliance by means of the request data sheet on page 7.
Veuillez s.v.p. fixer l'exécution la plus opportune pour votre appareil suivant le tableaux de demande sur page 7.

Schutzleiteranschluss an Gerätewand aus Metall:
2 Löcher bei Verwendung von 2 Blechschrauben 3,5 bis 4,2
oder von 2 Gewindefurchenden Schrauben
safety earthing on appliance panel of metal:
2 holes for use of 2 metal sheet screws 3.5 up to 4.2
or of 2 self-tapping screws
prise de terre sur paroi métallique:
2 trous pour l'usage de 2 vis à tôle 3,5 jusqu'à 4,2
ou de 2 vis auto-taraudeuses

Schutzleiteranschluss an Gerätewand aus Metall:
1 Loch bei Verwendung einer Schraube M4
oder einer gewindefurchenden Schraube M4
safety earthing on appliance panel of metal:
1 hole for use of one screw M4
or of one thread rolling screw M4
prise de terre sur paroi métallique:
1 trou pour l'usage d'une vis M4
ou d'une vis à rainurer les filets M4

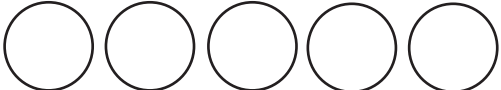
In Sekunden montiert!
fits in seconds
montage très rapidement

Die Montageöffnung ist von der Eindrückseite her
gratfrei zu stanzen.
The mounting opening (cut-out) has to be free from
blurrns on the exterior panel surface.
Le poinçonnage du trou de montage doit être exempt
de bavures du côté où le serre câble sera enfoncé.



geplanter Bedarf (Stückzahl): <i>planned order quantity:</i> <i>quantité projeté de l'ordre:</i>	
--	--

Bitte senden Sie Muster <i>Please send us samples</i> <i>Veillez envoyer des echantillons</i>	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------

Klemmbereich clamping range plage de serrage		
Z8,5GK	6 - 8,5 mm	<input type="checkbox"/>
Z10,5GK	7 - 10,5 mm	<input type="checkbox"/>
Z12,5GK	7 - 12,5 mm	<input type="checkbox"/>
Biegeschutz <i>flex pigtail</i> <i>spirale anti-torsion</i>		
mit/with/avec		<input type="checkbox"/>
ohne/without/sans		<input type="checkbox"/>
Litzenhalter <i>line support</i> <i>support du conducteur</i>		
mit/with/avec		<input type="checkbox"/>
ohne/without/sans		<input type="checkbox"/>
Anzahl Pole <i>number of poles</i> <i>no. de pôles</i>		
2		<input type="checkbox"/>
3		<input type="checkbox"/>
4		<input type="checkbox"/>
5		<input type="checkbox"/>
Anzahl Steckzungen je Pol <i>number of tabs per pole</i> <i>nombre de languettes par pôle</i>		
2		<input type="checkbox"/>
3		<input type="checkbox"/>
Klemmschrauben <i>clamping screws</i> <i>vis de serrage</i>		
mit Kombi-Kreuzschlitz H <i>slot/cross-slotted H</i> <i>à fente/fente croisée H</i>		<input type="checkbox"/>
mit Pozidrive Z/pozidrive Z		<input type="checkbox"/>
Gewünschte Polbezeichnung eintragen <i>enter wanted pole markings</i> <i>inscrire marquage de pôles désirés</i>		
		

1 Seite Fax an:	HSU-KG
Fax-Nr.:	++49 (0) 2224 - 20 15
<i>Absender</i>	
Firma:	
Abteilung/Name:	
Strasse:	
PLZ/Stadt:	
Land:	
Tel.:	

Erdungswinkel aus Stahl verzinkt, mit Lackdurchdringung <i>earthing bracket of galvanized steel, with enamel-paint penetration</i> <i>patte de terre en acier galvanisé avec pénétration de laque</i>		
ohne/without/sans		<input type="checkbox"/>
j	mit 1 Rundloch <i>with 1 hole</i> <i>avec 1 trou</i>	<input type="checkbox"/>
ma	mit 1 Rundloch, 1 Langloch <i>with 1 hole, 1 oblong hole</i> <i>avec 1 trou, 1 trou oblongue</i>	<input type="checkbox"/>
Kontaktmaterial <i>live material</i> <i>matère conductive</i>		
63	Messing blank <i>bright brass</i> <i>laitin brut</i>	<input type="checkbox"/>
61	Messing verzinkt <i>tin-plated brass</i> <i>laitin étamé</i>	<input type="checkbox"/>
65	Stahl vernickelt <i>nickel-plated steel</i> <i>acier nickelé</i>	<input type="checkbox"/>
67	Stahl verzinkt <i>tin-plated steel</i> <i>acier étamé</i>	<input type="checkbox"/>
62	Stahl verzinkt <i>galvanized steel</i> <i>acier galvanisé</i>	<input type="checkbox"/>
88	Kupfer blank <i>bright copper</i> <i>cuivre brut</i>	<input type="checkbox"/>
87	Kupfer verzinkt <i>tin-plated copper</i> <i>cuivre étamé</i>	<input type="checkbox"/>

Kontaktträgermaterial <i>housing material</i> <i>matière plastique</i>		
PA 4.6 UL94 V0 T150°C		<input type="checkbox"/>
PA 6.6 UL94 V0 T100°C entspr./acc. to/suivant EN 60335-1/ 30.2.3		<input type="checkbox"/>
Farbe <i>color</i> <i>couleur</i>		
schwarz/black/noir		<input type="checkbox"/>
braun/brown/brun		<input type="checkbox"/>
grau/grey/gris		<input type="checkbox"/>

Z-GKW

400V, 16A, 2.5 mm²

Schnappbefestigung * snap-fixation * fixation à ressort

Luft- und Kriechstrecken nach UL air and creepage distances acc. to UL * distances dans l'air et de cheminement suivant UL,



Alle Maße in mm, all dimensions mm, toutes dimensions mm

	Typ type modèle	Klemmbereich clamping range plage de serrage	AWG	Polzahl poles pôles	Abmessungen dimensions dimensions					SW
					A	B	C	D	E	
	Z8,5GKW	6 - 8,5	16/2 18/2 18/3	2	13,5	-	29,5	35	44,0	17,0
	Z10,5GKW	7 - 10,5	14/2, 14/3 16/2, 16/3 18/2, 18/3 18/4	2 - 3	13,5	59	29,5	35	44,0	17,0
	Z12,5GKW	7 - 12,5	12/3 14/2, 14/3 16/2, 16/3 18/2, 18/3 18/4	2 - 3	12,5	56	31,5	35	43,0	22,0

vergrößerte Luft- u. Kriechstrecken nach UL
enlarged air and creepage distances acc. to UL
distances dans l'air et de cheminement agrandi
suivant UL

Standardausführung für Gerätewandstärken: Z8,5 GK **0,6 - 1,5 mm**
Standard execution for panel thicknesses: Z10,5 GK **0,8 - 2,0 mm**
Exécution standard pour épaisseur de paroi: Z12,5 GK **0,8 - 2,0 mm**

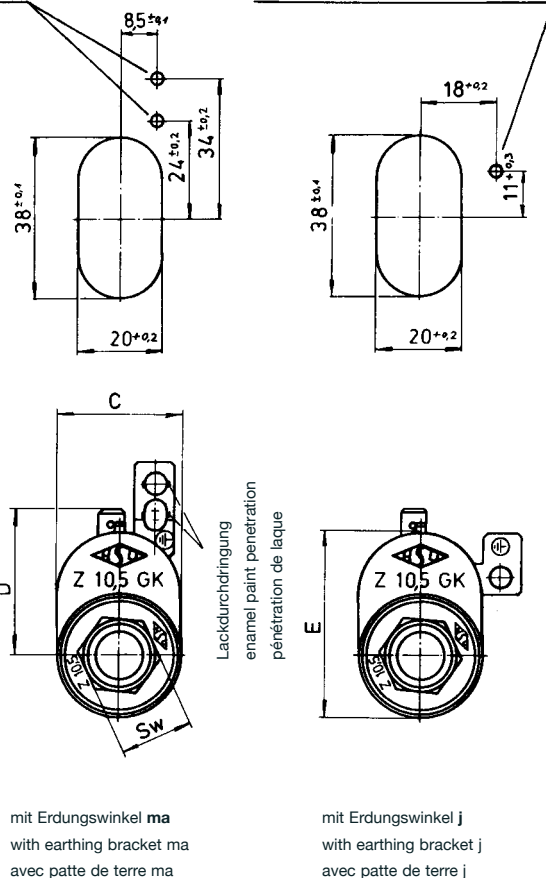
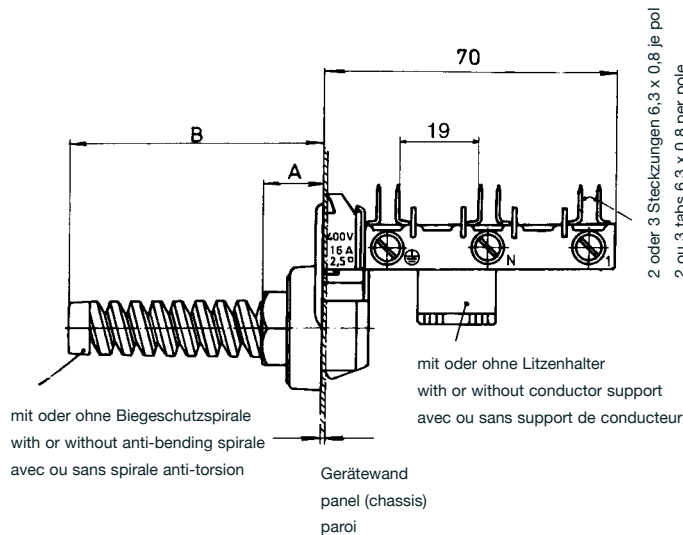
Bitte bestimmen Sie die für Ihr Gerät zweckmässigste Ausführung anhand des Produktfragebogens **Seite 9**.
Please, select the most reasonable execution for your appliance by means of the request data sheet on page 9.
Veuillez s.v.p. fixer l'exécution la plus opportune pour votre appareil suivant le tableaux de demandesur page 9.

Schutzleiteranschluss an Gerätewand aus Metall:
2 Löcher bei Verwendung von 2 Blechschrauben 3,5 bis 4,2
oder von 2 Gewindeschneidschrauben
safety earthing on appliance panel of metal:
2 holes for use of 2 metal sheet screws 3.5 up to 4.2
or of 2 self-tapping screws
prise de terre sur paroi métallique:
2 trous pour l'usage de 2 vis à tôle 3,5 jusqu'à 4,2
ou de 2 vis auto-taraudeuses

Schutzleiteranschluss an Gerätewand aus Metall:
1 Loch bei Verwendung einer Schraube M4
oder einer gewindefurchenden Schraube M4
safety earthing on appliance panel of metal:
1 hole for use of one screw M4
or of one thread rolling screw M4
prise de terre sur paroi métallique:
1 trou pour l'usage d'une vis M4
ou d'une vis à rainurer les filets M4

In Sekunden montiert!
fits in seconds
montage très rapidement



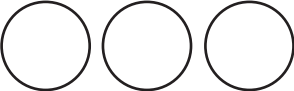
Die Montageöffnung ist von der Eindrückeite her **gratfrei** zu stanzen.
The mounting opening (cut-out) has to be free from blurs on the exterior panel surface.
Le poinçonnage du trou de montage doit être exempt de bavures du côté où le serre câble sera enfoncé.



Anfragebogen für Z-GKW. Bitte kopieren, ausfüllen und uns zufaxen.
request data sheet for Z-GKW. Please copy, fill out and send us via fax.
tableau de demande pour les types Z-GKW. Veuillez s.v.p. copier, remplir et envoyer par fax.

geplanter Bedarf (Stückzahl): <i>planned order quantity:</i> <i>quantité projeté de l'ordre:</i>	
--	--

Bitte senden Sie Muster <i>Please send us samples</i> <i>Veillez envoyer des echantillons</i>	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------

Klemmbereich <i>clamping range</i> <i>plage de serrage</i>		
Z8,5GKW	6 - 8,5 mm	<input type="checkbox"/>
Z10,5GKW	7 - 10,5 mm	<input type="checkbox"/>
Z12,5GKW	7 - 12,5 mm	<input type="checkbox"/>
Biegeschutz <i>flex pigtail</i> <i>spirale anti-torsion</i>		
mit/ <i>with/avec</i>		<input type="checkbox"/>
ohne/ <i>without/sans</i>		<input type="checkbox"/>
Litzenhalter <i>line support</i> <i>support du conducteur</i>		
mit/ <i>with/avec</i>		<input type="checkbox"/>
ohne/ <i>without/sans</i>		<input type="checkbox"/>
Anzahl Pole <i>number of poles</i> <i>no. de pôles</i>		
2		<input type="checkbox"/>
3		<input type="checkbox"/>
Anzahl Steckzungen je Pol <i>number of tabs per pole</i> <i>nombre de languettes par pôle</i>		
2		<input type="checkbox"/>
3		<input type="checkbox"/>
Klemmschrauben <i>clamping screws</i> <i>vis de serrage</i>		
mit Kombi-Kreuzschlitz H <i>slot/cross-slotted H</i> <i>à fente/fente croisée H</i>		<input type="checkbox"/>
mit Pozidrive Z/ <i>pozidrive Z</i>		<input type="checkbox"/>
Gewünschte Polbezeichnung eintragen <i>enter wanted pole markings</i> <i>inscrire marquage de pôles désirés</i>		
		

1 Seite Fax an: **HSU-KG**
 Fax-Nr.: **++49 (0) 2224 - 20 15**

Absender

Firma:

Abteilung/Name:

Strasse:

PLZ/Stadt:

Land:

Tel.:

Erdungswinkel aus Stahl verzinkt, mit Lackdurchdringung <i>earthing bracket of galvanized steel, with enamel-paint penetration</i> <i>patte de terre en acier galvanisé avec pénétration de laque</i>		
ohne/ <i>without/sans</i>		<input type="checkbox"/>
j	mit 1 Rundloch <i>with 1 hole</i> <i>avec 1 trou</i>	<input type="checkbox"/>
ma	mit 1 Rundloch, 1 Langloch <i>with 1 hole, 1 oblong hole</i> <i>avec 1 trou, 1 trou oblongue</i>	<input type="checkbox"/>
Kontaktmaterial <i>live material</i> <i>matère conductive</i>		
63	Messing blank <i>bright brass</i> <i>laitin brut</i>	<input type="checkbox"/>
61	Messing verzinkt <i>tin-plated brass</i> <i>laitin étamé</i>	<input type="checkbox"/>
65	Stahl vernickelt <i>nickel-plated steel</i> <i>acier nickelé</i>	<input type="checkbox"/>
67	Stahl verzinkt <i>tin-plated steel</i> <i>acier étamé</i>	<input type="checkbox"/>
62	Stahl verzinkt <i>galvanized steel</i> <i>acier galvanisé</i>	<input type="checkbox"/>
88	Kupfer blank <i>bright copper</i> <i>cuivre brut</i>	<input type="checkbox"/>
87	Kupfer verzinkt <i>tin-plated copper</i> <i>cuivre étamé</i>	<input type="checkbox"/>

Kontaktträgermaterial <i>housing material</i> <i>matière plastique</i>		
PA 4.6 UL94 V0 T150°C		<input type="checkbox"/>
PA 6.6 UL94 V0 T100°C entspr./acc. to/suivant EN 60335-1/ 30.2.3		<input type="checkbox"/>
Farbe <i>color</i> <i>couleur</i>		
schwarz/ <i>black/noir</i>		<input type="checkbox"/>
braun/ <i>brown/brun</i>		<input type="checkbox"/>
grau/ <i>grey/gris</i>		<input type="checkbox"/>

Z-GKP

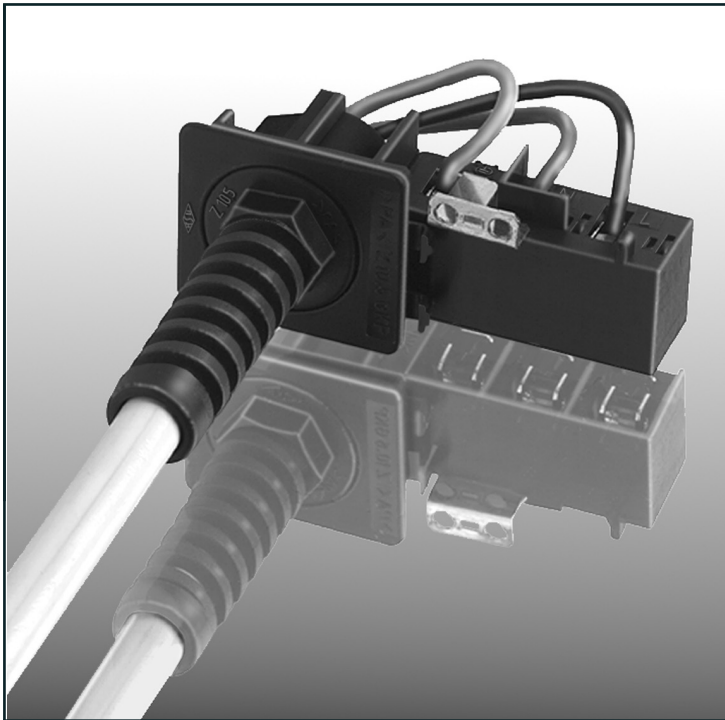
400V, 24A, 2.5 mm²

Schnappbefestigung * snap-fixation * fixation à ressort



10

Alle Maße in mm, all dimensions mm, toutes dimensions mm



Typ type modèle	Klemmbereich clamping range plage de serrage	AWG	Polzahl poles pôles	SW
Z8,5GKP	6 - 8,5	16/2 18/2 18/3	3	17,0
Z10,5GKP	7 - 10,5	14/2, 14/3 16/2, 16/3 18/2, 18/3 18/4	2 - 6	17,0
Z12,5 GKP	7 - 12,5	12/3 14/2, 14/3 16/2, 16/3 18/2, 18/3 18/4	2 - 6	22,0

Standardausführung für Gerätewandstärken 0,8 - 1,2 mm.
Standard execution for panel thicknesses 0.8 - 1.2 mm.
Exécution standard pour épaisseur de paroi 0,8 - 1,2 mm.

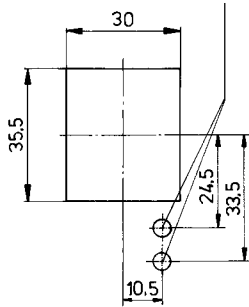
Bitte bestimmen Sie die für Ihr Gerät zweckmässigste Ausführung anhand des Produktfragebogens Seite 11.
Please, select the most reasonable execution for your appliance by means of the request data sheet on page 11.
Veuillez s.v.p. fixer l'exécution la plus opportune pour votre appareil suivant le tableaux de demande sur page 11.

Schutzleiteranschluss an Gerätewand aus Metall:

2 Löcher bei Verwendung von 2 Blechschrauben 3,5 bis 4,2
oder von 2 Gewindeschneidschrauben

safety earthing on appliance panel of metal:
2 holes for use of 2 metal sheet screws 3.5 up to 4.2
or of 2 self-tapping screws

prise de terre sur paroi métallique:
2 trous pour l'usage de 2 vis à tôle 3,5 jusqu'à 4,2
ou de 2 vis auto-taraudeuses



Die Montageöffnung ist von der Eindrückseite her **gratfrei** zu stanzen.

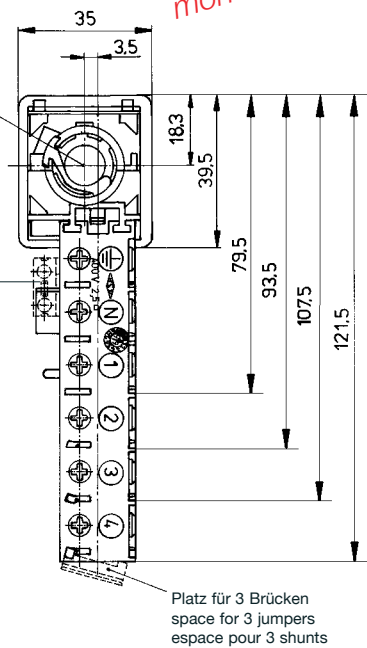
The mounting opening (cut-out) has to be free from burrs on the exterior panel surface.

Le poinçonnage du trou de montage doit être exempt de bavures du côté où le serre câble sera enfoncé.

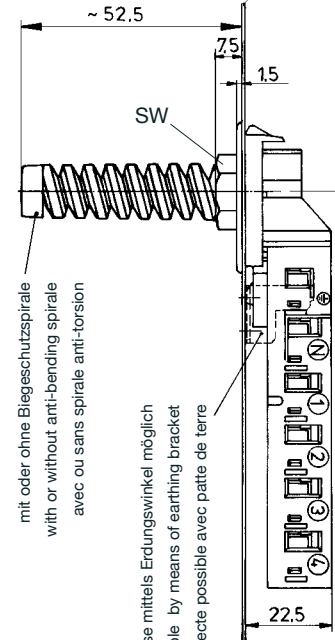
In Sekunden montiert!
fits in seconds
montage très rapidement

für Netzkabel ø 6 - 12,5
for power supply cords ø 6 - 12,5
pour lignes d'alimentation ø 6 - 12,5

Erungswinkel
earthing bracket
patte de terre



Platz für 3 Brücken
space for 3 jumpers
espace pour 3 shunts



mit oder ohne Biegeschutzspirale
with or without anti-bending spirale
avec ou sans spirale anti-torsion

direkte Schutzerdung am Gehäuse mittels Erdungswinkel möglich
direct safety earthing possible by means of earthing bracket
prise de terre directe possible avec patte de terre

Gerätewand
panel (chassis)
paroi

Auch brandsicher nach VDE 0700-EN 60335-1/30.2.3 lieferbar




also available with burning class and glowwire test acc to VDE 0700-EN 60335-1/30.2.3

livrable aussi suivant VDE 0700-EN 60335-1/30.2.3

Anfragebogen für Z-GKP. Bitte kopieren, ausfüllen und uns zufaxen.
request data sheet for Z-GKP. Please copy, fill out and send us via fax.
tableau de demande pour les types Z-GKP. Veuillez s.v.p. copier, remplir et envoyer par fax.

geplanter Bedarf (Stückzahl): <i>planned order quantity:</i> <i>quantité projeté de l'ordre:</i>	
--	--

Bitte senden Sie Muster <i>Please send us samples</i> <i>Veillez envoyer des échantillons</i>	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------

Klemmbereich <i>clamping range</i> <i>plage de serrage</i>		
Z8,5GKP	6 - 8,5 mm	<input type="checkbox"/>
Z10,5GKP	7 - 10,5 mm	<input type="checkbox"/>
Z12,5GKP	7 - 12,5 mm	<input type="checkbox"/>
Biegeschutz <i>flex pigtail</i> <i>spirale anti-torsion</i>		
mit/ <i>with</i> / <i>avec</i>		<input type="checkbox"/>
ohne/ <i>without</i> / <i>sans</i>		<input type="checkbox"/>
Anzahl Pole <i>number of poles</i> <i>no. de pôles</i>		
3		<input type="checkbox"/>
4		<input type="checkbox"/>
5		<input type="checkbox"/>
6		<input type="checkbox"/>
Anzahl Steckungen je Pol <i>number of tabs per pole</i> <i>nombre de languettes par pôle</i>		
3		<input checked="" type="checkbox"/>
Klemmschrauben <i>clamping screws</i> <i>vis de serrage</i>		
mit Kombi-Kreuzschlitz H <i>slot/cross-slotted H</i> <i>à fente/fente croisée H</i>		<input type="checkbox"/>
mit Pozidrive Z/ <i>pozidrive Z</i>		<input type="checkbox"/>
Gewünschte Polbezeichnung eintragen <i>enter wanted pole markings</i> <i>inscrire marquage de pôles désirés</i>		
		

1 Seite Fax an: **HSU-KG**
 Fax-Nr.: **++49 (0) 2224 - 20 15**

Absender

Firma:

Abteilung/Name:

Strasse:

PLZ/Stadt:

Land:

Tel.:

Erdungswinkel aus Stahl verzinkt, mit Lackdurchdringung <i>earthing bracket of galvanized steel, with enamel-paint penetration</i> <i>patte de terre en acier galvanisé avec pénétration de laque</i>		
ohne/ <i>without</i> / <i>sans</i>		<input type="checkbox"/>
s	mit 2 Rundlöchern ø 3,5 <i>with 2 oblong holes ø 3.5</i> <i>avec 2 trous ø 3,5</i>	<input type="checkbox"/>
Kontaktmaterial <i>live material</i> <i>matère conductive</i>		
63	Messing blank <i>bright brass</i> <i>laitin brut</i>	<input type="checkbox"/>
61	Messing verzinkt <i>tin-plated brass</i> <i>laitin étamé</i>	<input type="checkbox"/>
65	Stahl vernickelt <i>nickel-plated steel</i> <i>acier nickelé</i>	<input type="checkbox"/>
67	Stahl verzinkt <i>tin-plated steel</i> <i>acier étamé</i>	<input type="checkbox"/>
62	Stahl verzinkt <i>galvanized steel</i> <i>acier galvanisé</i>	<input type="checkbox"/>
88	Kupfer blank <i>bright copper</i> <i>cuivre brut</i>	<input type="checkbox"/>
87	Kupfer verzinkt <i>tin-plated copper</i> <i>cuivre étamé</i>	<input type="checkbox"/>

Kontaktträgermaterial <i>housing material</i> <i>matière plastique</i>		
PA 4.6 UL94 V0 T150°C		<input type="checkbox"/>
PA 6.6 UL94 V0 T100°C entspr./acc. to/suivant EN 60335-1/ 30.2.3		<input type="checkbox"/>
Farbe <i>color</i> <i>couleur</i>		
schwarz/ <i>black</i> / <i>noir</i>		<input type="checkbox"/>
braun/ <i>brown</i> / <i>brun</i>		<input type="checkbox"/>
grau/ <i>grey</i> / <i>gris</i>		<input type="checkbox"/>

Z-GKS

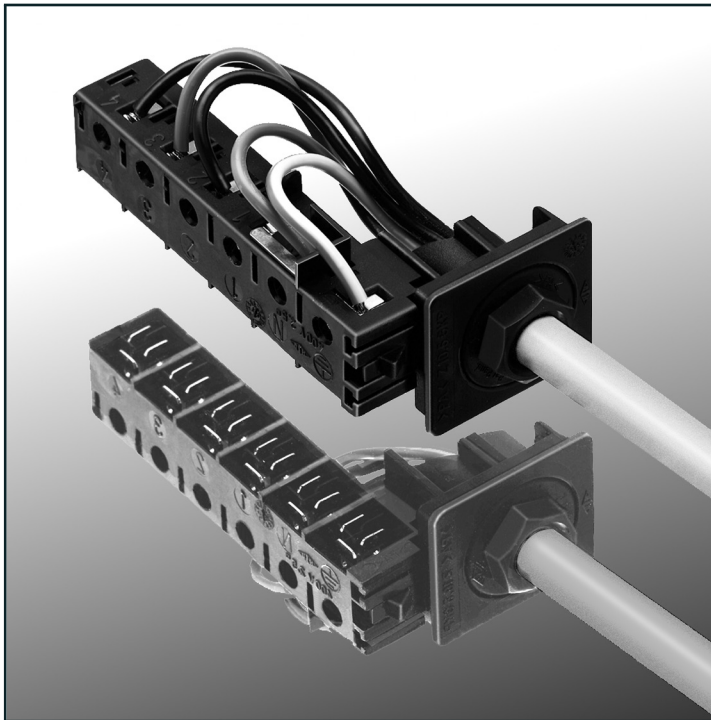
400V, 24A, 2.5 mm²

Schnappbefestigung * snap-fixation * fixation à ressort



12

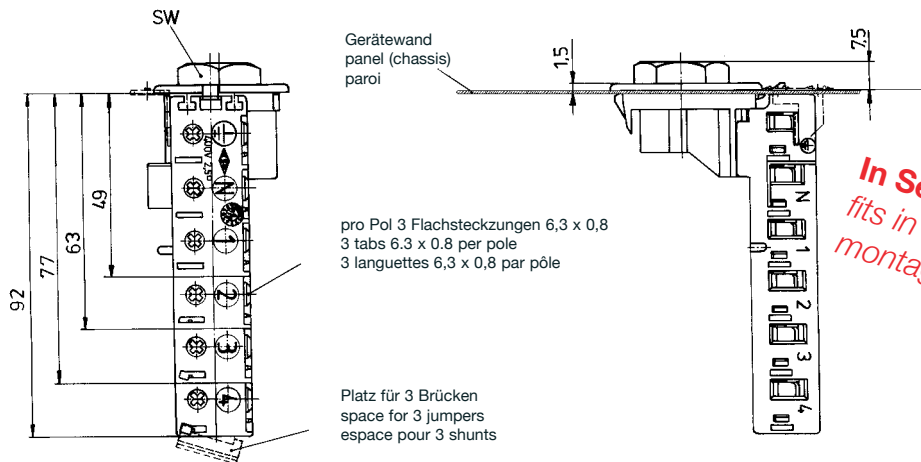
Alle Maße in mm, all dimensions mm, toutes dimensions mm



Typ type modèle	Klemmbereich clamping range plage de serrage	AWG	Polzahl poles pôles	SW
Z8,5GKS	6 - 8,5	16/2 18/2 18/3	3	17,0
Z10,5GKS	7 - 10,5	14/2, 14/3 16/2, 16/3 18/2, 18/3 18/4	3 - 6	17,0
Z12,5 GKS	7 - 12,5	12/3 14/2, 14/3 16/2, 16/3 18/2, 18/3 18/4	3 - 6	22,0

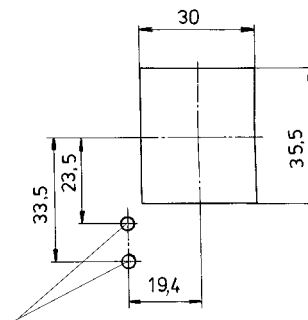
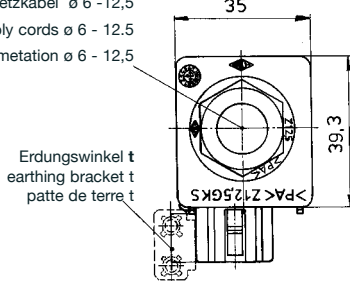
Standardausführung für Gerätewandstärken 0,8 - 1,2 mm.
Standard execution for panel thicknesses 0.8 - 1.2 mm.
Exécution standard pour épaisseur de paroi 0,8 - 1,2 mm.

Bitte bestimmen Sie die für Ihr Gerät zweckmässigste Ausführung anhand des Produktfragebogens Seite 13.
Please, select the most reasonable execution for your appliance by means of the request data sheet on page 13
Veuillez s.v.p. fixer l'exécution la plus opportune pour votre appareil suivant le tableaux de demande sur page 13.



In Sekunden montiert!
fits in seconds
montage très rapidement

für Netzkabel ø 6 - 12,5
for power supply cords ø 6 - 12,5
pour lignes d'alimentation ø 6 - 12,5



Auch brandsicher nach VDE 0700-EN 60335-1/30.2.3 lieferbar
also available with burning class and glowwire test acc to VDE 0700-EN 60335-1/30.2.3
livrable aussi suivant VDE 0700-EN 60335-1/30.2.3




Schutzleiteranschluss an Gerätewand aus Metall:
2 Löcher bei Verwendung von 2 Blechschrauben 3,5 bis 4,2
oder von 2 Gewindeschneidschrauben
safety earthing on appliance panel of metal:
2 holes for use of 2 metal sheet screws 3.5 up to 4.2
or of 2 self-tapping screws
prise de terre sur paroi métallique:
2 trous pour l'usage de 2 vis à tôle 3,5 jusqu'à 4,2
ou de 2 vis auto-taraudeuses

Die Montageöffnung ist von der Eindrückseite her **gratfrei** zu stanzen.
The mounting opening (cut-out) has to be free from burrs on the exterior panel surface.
Le poinçonnage du trou de montage doit être exempt de bavures du côté où le serre câble sera enfoncé.

Anfragebogen für Z-GKS. Bitte kopieren, ausfüllen und uns zufaxen.
request data sheet for Z-GKS. Please copy, fill out and send us via fax.
tableau de demande pour les types Z-GKS. Veuillez s.v.p. copier, remplir et envoyer par fax.

geplanter Bedarf (Stückzahl): <i>planned order quantity:</i> <i>quantité projeté de l'ordre:</i>	
--	--

Bitte senden Sie Muster <i>Please send us samples</i> <i>Veillez envoyer des echantillons</i>	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------

Klemmbereich <i>clamping range</i> <i>plage de serrage</i>		
Z8,5GKS	6 - 8,5 mm	<input type="checkbox"/>
Z10,5GKS	7 - 10,5 mm	<input type="checkbox"/>
Z12,5GKS	7 - 12,5 mm	<input type="checkbox"/>
Biegeschutz <i>flex pigtail</i> <i>spirale anti-torsion</i>		
mit/with/avec		<input type="checkbox"/>
ohne/without/sans		<input type="checkbox"/>
Anzahl Pole <i>number of poles</i> <i>no. de pôles</i>		
3		<input type="checkbox"/>
4		<input type="checkbox"/>
5		<input type="checkbox"/>
6		<input type="checkbox"/>
Anzahl Steckungen je Pol <i>number of tabs per pole</i> <i>nombre de languettes par pôle</i>		
3		<input checked="" type="checkbox"/>
Klemmschrauben <i>clamping screws</i> <i>vis de serrage</i>		
mit Kombi-Kreuzschlitz H <i>slot/cross-slotted H</i> <i>à fente/fente croisée H</i>		<input type="checkbox"/>
mit Pozidrive Z/pozidrive Z		<input type="checkbox"/>
Gewünschte Polbezeichnung eintragen <i>enter wanted pole markings</i> <i>inscrire marquage de pôles désirés</i>		
		

1 Seite Fax an: **HSU-KG**
 Fax-Nr.: **++49 (0) 2224 - 20 15**

Absender

Firma:

Abteilung/Name:

Strasse:

PLZ/Stadt:

Land:

Tel.:

Erdungswinkel aus Stahl verzinkt, mit Lackdurchdringung <i>earthing bracket of galvanized steel with enamel-paint penetration</i> <i>patte de terre en acier galvanisé avec pénétration de laque</i>		
ohne/without/sans		<input type="checkbox"/>
t	mit 2 Rundlöchern ø 3,5 <i>with 2 oblong holes ø 3.5</i> <i>avec 2 trous ø 3,5</i>	<input type="checkbox"/>
Kontaktmaterial <i>live material</i> <i>matère conductive</i>		
63	Messing blank <i>bright brass</i> <i>laitin brut</i>	<input type="checkbox"/>
61	Messing verzinkt <i>tin-plated brass</i> <i>laitin étamé</i>	<input type="checkbox"/>
65	Stahl vernickelt <i>nickel-plated steel</i> <i>acier nickelé</i>	<input type="checkbox"/>
67	Stahl verzinkt <i>tin-plated steel</i> <i>acier étamé</i>	<input type="checkbox"/>
62	Stahl verzinkt <i>galvanized steel</i> <i>acier galvanisé</i>	<input type="checkbox"/>
88	Kupfer blank <i>bright copper</i> <i>cuivre brut</i>	<input type="checkbox"/>
87	Kupfer verzinkt <i>tin-plated copper</i> <i>cuivre étamé</i>	<input type="checkbox"/>

Kontaktträgermaterial <i>housing material</i> <i>matière plastique</i>		
PA 4.6 UL94 V0 T150°C		<input type="checkbox"/>
PA 6.6 UL94 V0 T100°C entspr./acc. to/suivant EN 60335-1/ 30.2.3		<input type="checkbox"/>
Farbe <i>color</i> <i>couleur</i>		
schwarz/black/noir		<input type="checkbox"/>
braun/brown/brun		<input type="checkbox"/>
grau/grey/gris		<input type="checkbox"/>

Z-GKR

400V, 16A, 2.5 mm²

Schnappbefestigung * snap-fixation * fixation à ressort

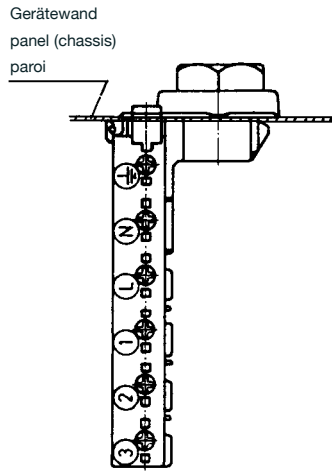
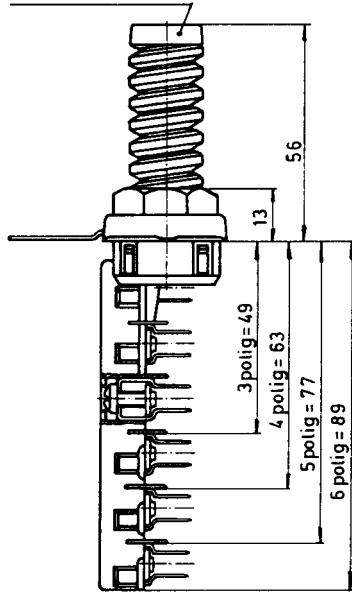


Alle Maße in mm, all dimensions mm, toutes dimensions mm

Typ type modèle	Klemmbereich clamping range plage de serrage	AWG	Polzahl poles pôles	besondere Merkmale special features caractéristiques
Z12,5 GKR	7 - 12,5	12/3 14/2, 14/3 16/2, 16/3 18/2, 18/3 18/4	2 - 6	<p>Schutzerdung auch möglich nach Montage (aber vor Anschluss der Netzleitung) mittels Erdungswinkel.</p> <p>Safety earthing even possible after mounting (but before connecting the power supply cord) by means of earthing bracket.</p> <p>Connexion à terre aussi possible après le montage (mais avant la connexion de la câble à réseau) avec patte de terre.</p>
<p>Standardausführung für Gerätewandstärken 0,8 - 1,2 mm. Standard execution for panel thicknesses 0.8 - 1.2 mm. Exécution standard pour épaisseur de paroi 0,8 - 1,2 mm.</p>				

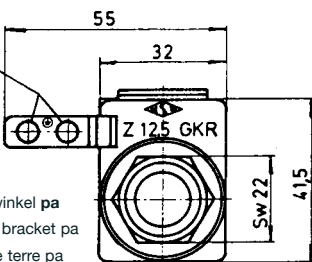
Bitte bestimmen Sie die für Ihr Gerät zweckmässigste Ausführung anhand des Produktfragebogens **Seite 15**.
Please, select the most reasonable execution for your appliance by means of the request data sheet on page 15.
Veuillez s.v.p. fixer l'exécution la plus opportune pour votre appareil suivant le tableaux de demande sur page 15.

mit oder ohne Biegeschutzspirale
with or without anti-bending spirale
avec ou sans spirale anti-torsion



In Sekunden montiert!
fits in seconds
montage très rapidement

Lackdurchdringung möglich
enamel paint penetration possible
pénétration de laque possible



mit Erdungswinkel pa
with earthing bracket pa
avec patte de terre pa

Die Montageöffnung ist von der Eindrückseite her **gratfrei** zu stanzen.

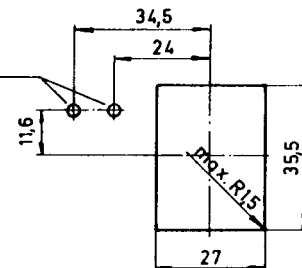
The mounting opening (cut-out) has to be free from burrs on the exterior panel surface.

Le poinçonnage du trou de montage doit être exempt de bavures du côté où le serre câble sera enfoncé.

Schutzleiteranschluss an Gerätewand aus Metall:
2 Löcher bei Verwendung von 2 Blechschrauben 3,5 bis 4,2
oder von 2 Gewindeschneidschrauben

safety earthing on appliance panel of metal:
2 holes for use of 2 metal sheet screws 3.5 up to 4.2
or of 2 self-tapping screws

prise de terre sur paroi métallique:
2 trous pour l'usage de 2 vis à tôle 3,5 jusqu'à 4,2
ou de 2 vis auto-taraudeuses



wahlweise auch mit Erdungswinkel oa oder ...
also available with earthing bracket oa or ...
aussi possible avec patte de terre oa ou ...






... mit Erdungswinkel ra
... with earthing bracket ra
... avec patte de terre ra

Anfragebogen für Z-GKR Serie. Bitte kopieren, ausfüllen und uns zufaxen.
request data sheet for Z-GKR series. Please copy, fill out and send us via fax.
tableau de demande pour les types Z-GKR. Veuillez s.v.p. copier, remplir et envoyer par fax.

geplanter Bedarf (Stückzahl): <i>planned order quantity:</i> <i>quantité projeté de l'ordre:</i>	
--	--

Bitte senden Sie Muster <i>Please send us samples</i> <i>Veillez envoyer des echantillons</i>	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------

Klemmbereich <i>clamping range</i> <i>plage de serrage</i>		
Z12,5GKR	7 - 12,5 mm	<input checked="" type="checkbox"/>
Biegeschutz <i>flex pigtail</i> <i>spirale anti-torsion</i>		
mit/ <i>with/avec</i>		<input type="checkbox"/>
ohne/ <i>without/sans</i>		<input type="checkbox"/>
Anzahl Pole <i>number of poles</i> <i>no. de pôles</i>		
2		<input type="checkbox"/>
3		<input type="checkbox"/>
4		<input type="checkbox"/>
5		<input type="checkbox"/>
6		<input type="checkbox"/>
Anzahl Steckzungen je Pol <i>number of tabs per pole</i> <i>nombre de languettes par pôle</i>		
2		<input checked="" type="checkbox"/>
Klemmschrauben <i>clamping screws</i> <i>vis de serrage</i>		
mit Kombi-Kreuzschlitz H <i>slot/cross-slotted H</i> <i>à fente/fente croisée H</i>		<input type="checkbox"/>
mit Pozidrive Z/ <i>pozidrive Z</i>		<input type="checkbox"/>
Gewünschte Polbezeichnung eintragen <i>enter wanted pole markings</i> <i>inscrire marquage de pôles désirés</i>		
		

1 Seite Fax an:	HSU-KG
Fax-Nr.:	++49 (0) 2224 - 20 15
<i>Absender</i>	
Firma:	
Abteilung/Name:	
Strasse:	
PLZ/Stadt:	
Land:	
Tel.:	

Erdungswinkel aus Stahl verzinkt, mit Lackdurchdringung <i>earthing bracket of galvanized steel with enamel-paint penetration</i> <i>patte de terre en acier galvanisé avec pénétration de laque</i>		
ohne/ <i>without/sans</i>		<input type="checkbox"/>
oa	mit 1 Rundloch <i>with 1 hole</i> <i>avec 1 trou</i>	<input type="checkbox"/>
pa	mit 2 Rundlöchern \varnothing 3,8 <i>with 2 oblong holes \varnothing 3.8</i> <i>avec 2 trous \varnothing 3,8</i>	<input type="checkbox"/>
ra	mit 2 Rundlöchern \varnothing 3,8 seitlich <i>with 2 lateral oblong holes \varnothing 3.8</i> <i>avec 2 trous latérales \varnothing 3,8</i>	<input type="checkbox"/>
Kontaktmaterial <i>live material</i> <i>matère conductive</i>		
63	Messing blank <i>bright brass</i> <i>laitin brut</i>	<input type="checkbox"/>
61	Messing verzinkt <i>tin-plated brass</i> <i>laitin étamé</i>	<input type="checkbox"/>
65	Stahl vernickelt <i>nickel-plated steel</i> <i>acier nickelé</i>	<input type="checkbox"/>
67	Stahl verzinkt <i>tin-plated steel</i> <i>acier étamé</i>	<input type="checkbox"/>
62	Stahl verzinkt <i>galvanized steel</i> <i>acier galvanisé</i>	<input type="checkbox"/>
88	Kupfer blank <i>bright copper</i> <i>cuivre brut</i>	<input type="checkbox"/>
87	Kupfer verzinkt <i>tin-plated copper</i> <i>cuivre étamé</i>	<input type="checkbox"/>

Kontaktträgermaterial <i>housing material</i> <i>matière plastique</i>	
PA 4.6 UL94 V0 T150°C	<input type="checkbox"/>
PA 6.6 UL94 V0 T100°C entspr./acc. to/suivant EN 60335-1/ 30.2.3	<input type="checkbox"/>

Farbe <i>color</i> <i>couleur</i>	
schwarz/ <i>black/noir</i>	<input type="checkbox"/>
braun/ <i>brown/brun</i>	<input type="checkbox"/>
grau/ <i>grey/gris</i>	<input type="checkbox"/>

